

(13)

Embudo fino Panamuel

58

10 Julio 79

Francisco Morales (Maquede)

(fragmento)

en su casa, en Coihue

Domigo 10 - Julio - 79

(Cunado de Gerardo Panamuel)

y Melillo

FRANCISCO MORALES (cuñado de Eusebio Painemal) vecino en la  
reducción de Coihue- transcripcion parte cinta  
Fiesta de San Juan, 24 de Junio.

Por la mitad de la noche se baña la abuelita, en agua fría, porque más o menos tenemos creencia, de que antes, el día de San Juan, en la Biblia, parece que lo bautizaron, entonces para que sean bautizados, todos los San Juan, tienen que bañarse. Después bailan también los mapuches, con la trutruca la pfilca,, y después comen, tienen visita, hacen "enchotún", llega un vecino y le dan vino y carne, después se va a la otra San Juan en otro vecino, come, todo eso hacían, cantan.-Hay alguna canción que hable del día de San Juan?

-Casi no. Porque es de los mapuches más principal, porque no se acuerdan nada de eso, no coincide con San Juan, fiesta no más, poco sabían por qué ni qué significación tenía San Juan; coincide con la siembra del trigo, después de San Juan empezamos a sembrar habas, lentejas, pasando SJuan. Apenitas cantamos ahora, a veces, nos olvidamos de cantar porque ya estamos mas acostumbrados en castellano.

San Francisco, ese no sabían bien la gente, porque yo le preguntaba a la abuelita, pero celebraban San Francisco. Ese día se colocaba una cruz en el trigo, para que el diablo que no venga ~~adueñar~~ adueñar el trigo, para que se dueño de su trigo uno y el diablo no pueda llegar, porque cometió un pecado grande, para que arranque, ahí lo colocan y bailan, en algunas partes bailan mas, en otras, por aquí celebran poco, pero hacen fiestas siempre. El diablo le llaman HUECUP, y ella cruz la tomaron de los cristianos, eso es el 4 de octubre, San Francisco.

LA LEY NUEVA

Es bien contrario para nosotros, no le ~~hayan~~ ninguna razón, lo que hemos leído, no ~~entendimos~~ muy bien, no entendimos muy bien, pero después los hizo conocer más bien otro que es entendido y no lo encontramos na, bueno.

Nosotros aquí estamos en comunidad, pero no somos verdadero derecho, porque no somos radicados, los radicados murieron todos, estamos en comunidad y somos OCUPANTES en mayoría, por la herencia de la familia. Aquí hay como 12 casas, con varias familias cada uno, no todos son parientes, vecinos somos.

-Cree que alguno tiene intenciones de pedir división para los créditos?

12 60  
- Me parece que no, porque nosotros nos juntamos la gente conservamos, para ver porque algunos no sabían nada. Le hicimos ver entonces y no le gustaron, ninguno.

-Están organizándose?

-No estamos organizados, nos queríamos organizar, pero no pudimos porque la gente no sabe como organizarse. El centro Cultural, allá en Cholchol, habíamos mandado uno, el 16, pero no ha dado contesta todavía, a lo mejor no lo entendió, no sé todavía.

Segun lo entendimos, hasta un arrendatario puede pedir la división (se le da a él la explicación de como empezar a organizarse.)

Nosotros habíamos conversado ese día, varios no entendieron; empezaron a rezar, porque nosotros los mapuches somos creyentes. Muchas señoras dijeron, si Dios quiere, pero como va a ser tan malo Dios, que permitan que dividan nuestra tierra. En eso no más confiaron, porque no entienden más organización. Nosotros habíamos hablado en términos un poquito más, pero ya quedaron CASI SIN HABLA LA GENTE, unico pidiendo a Dios no más que nos ayude.

Antes, cuando estaba la otra ley, habían pedido unos varios de afuera, pero nosotros unimos toda nuestra reducción, como esa vez se necesitaba "la mitad más uno", eso era en tiempo, más antes, de la Unidad Popular, (Frei) (ley año 61) habían pedido como 4, y nosotros eramos más de 10 y ninguna gente de aquí queríamos la división. Puede ser ahora que no sea, porque ahora es lo más contrario que lo encontramos (la nueva Ley) (se explica como hay que ponerse de acuerdo, uno por uno.)

-Claro, vamos a seguirle diciendo, lo hemos dicho ya también, ya tenemos convencidos, mas o menos varios. Puede ser alguno, quizá, pero todos se ven muy asustados. Ya ve, la gente ahora no quieren créditos, porque antes pedíamos créditos, en la Unidad Popular, cuando Allende era Presidente, había buenos créditos. Eran bajos (los intereses.) Después, cuando cayó nuestro presidente, subió mucho, el doble, más de doble, el 200 % nos cobraron los intereses. Después cuando con un par de saquitos de trigo, no más, después no podía pagar uno, tiene que vender el buey. Ni eso alcanzaba, de hay, mucha gente está con harto miedo de pedir el crédito.

Como OCUPIANTES en mayoría por la herencia de la familia. Aquí hay como 12 casas, con varias familias cada una, no todas son parientes, vecinos.  
-Cree que alguno tiene intenciones de pedir división para los créditos?

Traducción del canto al pié del REHUE de Eusebio Painemal en la visita a la Machi, Antonia Curihuentru, en su reducción cerca de la tierra de Eusebio, entre Chonchol y Nueva Imperial:

(Acompañado de cultrun, que el toca, canta, mientras la Machi que ha aceptado vestirse con sus galas para la fotografía está en su ruka:

Aquí estamos  
familia Painemal  
que viene a conversar con la amiga Machi  
descendiente de buenas familias  
con el objeto de implorar ayuda  
a través del poder de la Machi  
para enfrentar esta pretensión  
de huincas  
con el pueblo Mapuche  
Cosa de los huincas malos (se refiere a nueva ley 79)  
pero la Machi sabe distinguir  
que hay buenos y malos huincas  
sabe cuando es el malo

Traducción de "Juanita" canción que cantó el cuñado Morales (Francisco) con voz llorosa, pues recuerda a su primera mujer que perdió, María, Y relata el encuentro al fin con Juanita:

Aunque hablen de nosotros, Juanita  
vamos a otras tierras  
te llevo, nos vamos,  
le dije, "yo sufrí mucho, hasta que te encontré  
Juanita (Makú mna Kuyran Kagún nga Juanita)  
apenas, apenas encontré a Juanita  
Vamos a otras tierras, Juanita. Vamos andando  
(Amulé-yú vamos andando  
Amulé págne -venga luego  
Mña ñuchi la pai mi "Tan despacio que viene..."  
Matú.matú "Apúrate"!

CANTO DE LA MACHI ANTONIA CURIHUENTRU, para nosotros cuando le hablamos de la Ley y comodefenderse, acompañada de su cultrún, (cascablessen ~~ela~~ muñeca al tocar) al pié de su Rehue, vestida con su traje especial (~~Domingo~~ Sábado 9 de Junio, 79)

Estamos rogando ~~xxDios~~ al padre Dios

Estamos rogando a Dios (Chau-Dios = chau-Ngechen)

por los problemas mapuches

estamos rogando a Chau-Dios

todos los días

Chau Dio consagró a la Machi

para los rogativos (gnillatún)

por eso estoy en mi rehue

pidiendo y rogando de Chau-Dio protección

No quiero que nos ganen los huincas (se refiere a la Ley-79)

Yo en mi rehue estoy rogando,

estoy rogando todos los días

para que no gane el huinca.

(Según cinta grabada)

(Corresponde a su primera rogativa. La segunda habla

de "lo que hace falta para el gnillatúb, enumera, etc.)

44003